



明德弘毅
博雅通達

浙江外國語學院報

Zhejiang International Studies University

第 337 期
2016 年 9 月 15 日



学校官方微信

中共浙江外国语学院委员会主办 浙内准字(GX)第 001 号

E-mail:ybbjb@zisu.edu.cn

中共浙江省委决定宣勇同志任我校党委书记

本报讯 7月7日上午,学校召开教师干部大会,宣布省委关于我校党委书记调整的决定。省委组织部副部长、省委两新工委书记张学伟,省委教育工委副书记、省教育厅副厅长陈根芳,省委组织部干部三

处处长蒲晓斌,省委教育工委委员、干部处处长方彩等出席会议。陈根芳主持会议,蒲晓斌宣读干部任免文件。

省委决定,宣勇同志任浙江外国语学院党委委员、党委书记,姚成荣同志因年龄原因不再担任浙江外国语学院党委书记、委员职务。

会上,张学伟作重要讲话。他指出,这次浙江外国语学院党委书记的调整,是学校领导班子新老交替的需要,也是省委从加强高校领导班子建设,加快浙江外国语学院改革发展的角度出发,在充分听取各方意见基础上,反复酝酿作出的决定。

(下转 4 版)

在学校 2016 年暑期中层干部读书会上 党委书记宣勇就推进国际化特色高校建设作重要讲话 校长洪岗作工作总结和部署



本报讯(记者 樊朝刚)9月8日至9日,我校召开2016年暑期中层干部读书会。校党委书记宣勇围绕“如何推进国际化特色高校建设”主题作重要讲话。校长洪岗作学校上学期工作总结和新学期工作部署。会议分两个阶段,分别由洪岗、赵伐主持。校党政领导班子成员,全体中层领导干部参加了读书会。

宣勇回顾了今年暑假期间学校的主要工作。他说,因为 G20 峰会,今年这个暑假特别长。大家共同见证了 G20 峰会在杭州成功召开。也因为 G20 峰会,今年暑假特别忙。我校许多干部、教师、学生直接参与了 G20 峰会的接待、服务和翻译等工作,圆满完成了任务,受到了各级领导的好评。由于校园搬迁等工作,后勤等部门的同志为保障学校的正常运行和顺利开学付出了大量的汗水和辛劳。同时,暑期中,我们还顺利完成了今年的招生工作。

宣勇说,在 G20 峰会在杭州成功举办这样一个时刻,我们在这里召开 2016 年暑期中层干部读书会,围绕推进国际化特色高校建设这一主题,开展新一轮办学思想大讨论,进一步统一思想、凝聚共识,显得特别有意义。这将有助于我们增强国际化特色高校建设的信心和决心,有助于更加深入地思考学校为什么要推进国际化特色高校建设,如何加快推进国际化特色高校建设,如何做好国际化特色高校建设保障工作等问题,为学校国

际化办学提供强大的精神动力和思想保证,切实提高学校的国际化办学水平。

宣勇强调,推进国际化特色高校建设,要牢固树立国际化办学理念。思想是行动的先导,我们推进国际化特色高校建设,首先要摒弃旧的思想观念和思维模式,解放思想、与时俱进,树立国际化的办学理念,以创新的精神,创新的理念,创新的胆魄,引领学校事业发展。有几个概念,需要我们共同探讨:

一要不丰富学校办学定位内涵。转制成功对学校的发展具有历史性的意义,对学校是一个历史性的突破,非常的不容易,抓住了发展机遇。六年来,我校在转型进行本科教育,提高办学质量和办学内涵,完成校园搬迁等方面取得了非常大的成绩。这是我们所

们所有干部、领导、教师共同努力的结果。

六年来,我校形成了非常明确,切合实际的办学定位,即外语特色鲜明,教育品质一流。这个定位反映了我校的价值选择,体现了我校的办学特色。它不仅是一个口号,还要真正成为我们办学的信念、制度,成为我们的行动。我们不仅要让全体教职员工认同它,更要让社会、政府,包括学生认同它,这确实还有一段很长的路要走。外语特色鲜明是相对于其他普通院校而言,跟同类的外国语学院相比,我们还需要进一步凝练,进一步挖掘,做到人无我有,人有我优。

二要深刻理解教育品质一流。我们的教育品质是什么,需要我们深入思考。在讨论过程中,希望大家对“教育品质一流”进行深入透彻分析,科学解读,让它真正有支撑、有内涵。我们要把我校办成一所有抱负的大学,外语特色鲜明、教育品质一流就是我校的抱负。

我们要把我校办成一所有个性的大学,不随波逐流,办出自身的风格和特色。在高等教育大众化过程中,我校属于后发学校,但这样反而可以让我们学习别人的成功经验,吸取失败的教训,避免别的高校走过的一些弯路。我们可以在高起点、高水平上办学。

我们要把我校办成一所宁静的大学,宁静才能致远,让我们的大学安静下来,让我们的教师安静下来,让我们的学生安静下来。如何把我校办成一所宁静的大学,

需要我们来探讨、来思考。2010 年,《国家中长期教育改革发展规划纲要》对高等教育怎么开放,如何国际化讲的很清楚。我校有远见和决心抓住国际化的机会。今年年初,学校定下来把国际化办学作为思想大讨论的主题,就显示了党委的远见和决心。

国际化是实现我校特色发展的一个内在要求,是使我校更好地服务区域经济发展的一个必然选择,也是我校加快实现办学目标的重要抓手。全校上下要达成统一认识,坚定国际化办学的信念。

三要明确国际化是现代性的路径与方法。推进高等教育国际化要着力于现代化、市场化和多元化。一是现代化。国际化实际上主要是为了实现教育现代化,现代化是目标,国际化是路径。通俗地讲,现代化就是后面向先进学习的过程,是一种文明向更高级文明转换的过程。二是市场化。中国高等教育改革的取向一定是市场取向,一定是不断满足市场需求。人才培养,科学研究都必须基于问题和市场需求,高等教育才有活力。三是多元化。除了高等教育普遍意义上的国际化之外,我们对对象国的文化、历史、语言要有一些了解。我们的国际化实际上应该更多元,更比别的学校,普通的院校更有内涵。

四要让国际化成为流淌在我们体内的血液,而不是帽子,不是外衣。国际化应该彻头彻尾、彻里彻外。化是一个过程,应该贯穿整个办学过程中,贯穿办学的方方面面,而不仅仅是某几个指标;应该融入到人才培养全过程,纳入到学校的管理理念、管理制度和行行为方式。我们都应该有国际化的态度、国际的视野和国际的元素。从这个意义上讲,国际化不仅仅是国际处的责任,所有的部门,学校管理的所有方面,都肩负着国际化的使命和要求。

五要处理好国际化与中国特色的关系。国际化应该是在民族化基础上向世界的开放发展。面向国际最终还是要立足本土,最终实现学校与区域社会的良性互动。国际化的进程中,我们要坚持中国特色,特别是要充分考虑浙江经济社会发展的区域特色、行业特色以及浙江高等教育的特色。

宣勇强调,推进国际化特色高校建设,要探索国际化办学的路径抓手。

一是人才培养与师资队伍方面。推进人才培养的国

际化关键是实现我校人才培养目标的内在要求,是学校的内涵、核心和价值所在。在推进教育品质一流过程中,最核心的就是人才培养战略,这是我校安身立命的资本。我们要高起点、高水平定位人才培养,首先要做好专业。我校高起点地进行规划我们国际化的人才培养,一定要去满足社会行业的需要,而不是根据我们规模的需要,教师自娱自乐的需要。任何一个专业都要搞清楚“这个专业是什么?”“我要培养什么人?”“我是从哪里来?”“我未来将到哪里去?”等问题。

国际化人才培养首先需要一支国际化的师资队伍。我校现在所处的发展阶段,我们师资队伍建设的依据是专业建设的需要。要满足我们专业建设的需要,满足我们人才培养的需要,这是我们师资队伍建设的根本依据。师资队伍建设、师资队伍规划、国际化师资队伍建构都应该围绕人才培养、专业建设。没有一支国际化的师资队伍不可能有国际化的人才培养,所以我们把这两者放在一起思考。

二是社会服务与创业方面。学校要迅速在浙江站稳,要有社会声誉,要获得家长、学生、社会的赞誉,一方面是学校人才培养质量,但是,毕业生质量有一个滞后的过程,社会通过毕业生质量认可学校需要一个过程。另一方面学校通过发挥语言优势,更好地进行社会服务,着力打造服务于国际化的社会服务体系,推动社会的国际化。构建我校和中国美术学院、浙江传媒学院、浙江音乐学院等浙江高等教育“四大花旦”。建立外国语学院翻译服务中心,扩大学校社会服务影响力。

三是科学研究与学科建设方面。地方院校科学研究,一要围绕如何提高人才培养质量。我们的教师都去争于怎么提高人才培养的质量,怎么样指引课程体系、课堂教学和教学内容,我们的教学方法更能够提升我们的培养质量。二要围绕社会服务体制。科学研究应该基于现实问题,基于问题导向。我们的问题应该来源于政府,来源于社会,来源于市场,来源于教学过程。我们也可以基于浙江经济社会发展的需求,基于浙江国际化的需求,仔细地分析浙江政府、社会、市场,包括企业在国际化当中遇到的问题,结合自身的基础和能力,凝练浙江经济社会发展迫切需要的领域,进行深入的探讨和研究,为学校更好地服务社会提供支撑。

(下转 4 版)

新学期,宣勇、洪岗等校领导深入教学一线检查指导

本报讯(记者 毕莹)9月12日,迎着清晨明媚的阳光,同学们开始了新学期的第一堂课。校党委书记宣勇、校长洪岗等校领导深入教学一线,听取教师第一堂课并进行开学相关工作检查指导。

早晨第一堂课,宣勇书记走进望园 D 幢 322 教室,和商学院教师尹靖华博士简短交流后,便在教室后排落座准备听课。

这是一节《国际投资学》课。课上,尹老师向同学们介绍了课程导论、课程结构和学习方法,重点讲解了国际投资的概念和两个分类。虽是刚刚经历了漫长的暑假,但学生们都能收心于课堂,跟着老师的思路,听得分外认真。

宣勇书记神情专注地听着,认真地记着笔记,并不时露出赞许的笑容。四十分钟的课不知不觉就到了下课的时间。“尹老师,课上得很不错!”宣勇书记肯定道,“作为新学期第一课,课程概况的介绍很有必要,能让学生对这一门课程有个基本的了解。”“如果能够在课程导论的讲解中,再加入对这一门课程在整个国际商务中的地位讲解则会更好,对学生也更有吸引力。”尹老师高兴地感谢书记的关心和指导。

校长洪岗对望园 B 幢、C 幢每个教室的上课情况进行逐一走访,了解学生到课与教师授课情况。

经过前期各学院、职能部门的充分准备,各项开学工作顺利开展,学生按时到课,教师认真授课,教学秩序井然,为新学期营造了一个良好的开端。



凝智聚力 发挥专业所长 我校教师倾情助力 G20 杭州峰会

G20 杭州峰会有“杭州印象”，更有“浙外故事”。受省委宣传部、省文联、市委统战部、市文化广电新闻出版局、市外办和市文联等单位邀约委托，我校教师承担了 G20 相关翻译等工作，用才智助力 G20 杭州峰会。校长洪岗教授和校党委副书记赵伐教授亲自担纲相关书籍翻译，许多教师分别参与了峰会官网英文版审核、G20 财金副手磋商联络员、笔译员以及其他大量翻译工作。《杭州印象》《走进浙江》《美丽浙江》等作品的多语种译本相继问世，向世界展示了杭州、浙江的独特韵味。让我们为“浙外译”点赞！

精彩翻译 译出了浙江最美

如果要用词语来形容我校 G20 翻译工作，“高规格、多层次、大规模”再合适不过。6月29日，《杭州印象》英文版新书首发。作家王蒙、张抗抗、余秋雨、麦家、黄亚洲、李杭育和美国学者比尔·波特等 70 位大咖为此书撰稿。该书由市文化广电新闻出版局组织编写，我校校长洪岗教授和校党委副书记赵伐教授担纲翻译，英文学院副院长杨平教授、陈科芳教授、潘家云教授等 15 位老师参与翻译。《杭州印象》全书共 27 万字，用最美的译文，把杭州最美的一面展现地淋漓尽致。《美丽浙江》是 G20 杭州峰会唯一用六种联合国通用语种翻译的宣传读本。本书由省委宣传部牵头组织编写。本书共 108 页，英文版由英文学院陈科芳教授和我校外国专家 Sabine Müller 主译，法语版由徐晋、吴桐、孟玉秋、陈玮静四位博士负责，俄语版由李磊荣副教授翻译，西班牙语版由余晖老师翻译，阿拉伯语版由曹笑笑、郭筠老师等翻译。《走进浙江》作为一本指南性的读物，全书共 125 万字，分为 11 篇章，概括性介绍浙江各地市的历史文化、名胜古迹、风土人情和经济社会发展现状。



我校教师参与翻译的部分 G20 文本作品

由杨平、陈科芳、申连云、辛献云、童红灯、王璠等教授、副教授组成的团队高质量完成。峰会期间，这三本读物都被放在在外宾接待酒店的每个房间内，让来自五湖四海的 G20 嘉宾第一时间了解杭州，了解浙江。此外，我校还承担了杭州（中国）跨境电子商务区宣传材料翻译工作。其中，英语版由宣传部杨秀中老师翻译，日语版由朱晓凡博士翻译，俄语版由李磊荣副教授翻译，阿拉伯语版由侯睿、郑睿等老师翻译。英文学院朱武汉副教授负责市公安局安保工作材料翻译。临开会前，省文联又交给我校一项翻译重任。杨平教授组织并直接参与翻译，出色地完成了《江南情怀—杭州萧山国际机场专机楼工艺美术作品集》、G20 机场书法作品等翻译工作。本次 G20 翻译任务时间紧、工作量大。在最短的时间把任务及时分配传达并保证如期完成，是件极富挑战的事情。工作中，各学院负责人认真负责，有的还制作了每日温馨提醒小贴士、任务进度达标表和科学的交稿计划。除了时间紧张以外，老师们面对的困难还有如何平衡语言、文化和思维方面的巨大差异，尤其是有些内容对中国读者来说可能比较重要，但译成英语等其他语种却可能毫无意义，甚至会令读者厌烦。西语学院吴桐博士认为，如何把一本充满中国韵味和浙江风采的介绍性书籍翻译得既有国际化的要求又不失原味的味道，是非常困难的一件事情。相互校审、外教校审、专家校审……每次翻译老师们都精益求精，争取以最精准、最优美的语言把杭州最美的一面介绍给外宾。

精准审核 专业水平获外交部新闻司好评

我校老师除了承担大量的读本翻译任务外，英文学院陈科芳教授、游婷老师，应外学院刘懿副教授等三位老师还受省委宣传部、市外办委托，承担了 G20 峰会官网英文版的终审工作。官网的英文校审是份“高标准严要求”的工作，必须百分百严谨，容不得有半点差错。为做到精准审核，陈科芳教授等审核组有着自己的做法：事先咨询翻译专家和外国专家的意见，充分考虑外宣翻译中受众的需求和心理。大的项目，则成立术语库，由相当功底的专家进行审读和把关，以便做到术语统一，风格协调，力求做到文字表述的地道规范。

刘懿副教授说，新闻审核及境外记者的出行信息翻译都非常地严谨，这对自己也是一种考验。从 8 月 30 日至 9 月 6 日，每天要从早到晚工作 12 小时，因为交通管制的原因，几位老师都是步行至工作区。但老师们都说能向峰会出一份力是件自豪的事，有收获有快乐。他们的敬业精神感染了 G20 官网的工作人员，他们高水平的专业服务得到了外交部新闻司和杭州市外办的充分肯定。

点击财金副手磋商 印证浙外教师水平

G20 峰会财金副手磋商会议是 G20 杭州峰会的重要组成部分，来自 20 国集团财政部和央行的副手以及主要的国际金融机构的副手参与会议，主要目的就是为 G20 峰会公报中的经济部分内容进行最后的磋商和协调。接到任务后，我校高度重视，选派了外语和专业双精的教师参与。英文学院齐彬博士、商学院刘明广博士分别担任塞内加尔代表团和世界银行代表团的联络员。联络员的工作是整个财金副手磋商工作的信息中枢，事关会议的顺利与否成败。他们的主要任务是做好内外联络与对接，代表团数据的收集、确认与报送，交通保障工作信息收集等。世界银行联络员 Debra Rachelle Cubitt 女士会后向刘明广发来感谢信，感谢他对世界银行在华参

会期间提供的所有的支持和帮助，表示了良好的祝愿。

美音美语 让世界听到浙外之美

“中国（杭州）跨境电商综试区”的宣传片的配音工作一波三折，我校英文学院楼翎老师临危受命并出色地完成配音任务。“对着机器读稿—想象着大概的节奏速度和情感—配音后剪辑—合成配音”，时长 4 分 25 秒的宣传片，配音需要一气呵成，没有多余的时间准备。楼翎老师在极短的时间内准确把握材料，迅速酝酿，并完美达到“发音精准、音调得体、节奏和谐、音色优美、声音具有表现力”美音英语配音标准。这体现了浙外英语专业教师扎实的基本功和超高水平。虽然 G20 杭州峰会已经落幕，但高质量、高效率的“浙外译”所带来的精彩与美好久久留在了人们心中……（记者 杨秀中 毕莹）



我校教师倾情助力 G20 杭州峰会

Hola, G20; Hola, 墨西哥朋友 专业高效 我校礼宾接待组获墨西哥总统赞誉

“给浙江外国语学院：非常感谢诸位的支持和热情接待”，9月5日晚，墨西哥总统培尼亚在临行前给我校礼宾接待小组题词，还主动与大家亲切合影留念。

积极筹备：严阵以待，只为更完美的服务

“这个夏天很特别，是那么难忘而又难得！”9月5日



墨西哥总统培尼亚和我校师生合影留念

深夜，在工作总结会上礼宾组成员发出了共同的心声。G20 杭州峰会期间，由我校 18 位教职工组成的礼宾接待组全程负责了墨西哥代表团的接待工作。他们以高度的政治责任感和使命感，全力投入到峰会各项工作中去，齐心协力、协调有序、卓有成效地完成了礼宾接待的各项任务，为整个峰会胜利举行作出了积极的贡献。

接待组的筹建得到了学校的高度重视，指派有丰富外事经验的党委副书记赵伐担任组长。在这支队伍里，有西班牙语专业教师，有英语口语翻译，还有从学校 10 个行政岗位上抽调的管理干部。学校党委书记宣勇在走访慰问接待小组时特别强调，此次接待使命光荣、责任重大，工作组要以高度的责任感和纪律性来完成各个环节的工作。为培养队伍的代入感，更深刻地领悟到角色定位，接待小组编写了内容详尽的墨西哥背景资料，组织全员进行西语培训，誓以“洪荒之力”为 G20 提供专业、细致的服务。

为了更好地展现团队风采，接待小组还特地设计了纪念 LOGO，定制了以中墨友好为主题的工作笔记和纪念衫，充分地体现了队员们强烈的国家自豪感和为校争光的迫切愿望。纪念衫的右下角采用印章显示“浙外”，体现了我校志愿者愿意用自己的行动给墨西哥友人深

刻“印”象。

现场服务：专业细致，我校礼宾组服务很出彩

9月3日下午，萧山机场专机楼，墨西哥礼宾接待组负责机场接待的工作人员早早地就等候在那里。机场的工作人员和驻地的外交部人员都称赞他们是所有接待组中准备最充分、工作最细致的。由于前期沟通准备充分，方案预案科学，使得变数最大的机场迎送工作非常顺利，墨西哥专机的抵离成为了当日速度最快、误差最少的一个，赢得了墨方代表频频为他们竖起大拇指。

（下转 3 版）



墨西哥总统培尼亚为我校师生题词



(上接 2 版)



校党委书记室勇暑期慰问礼宾组志愿者

组长陶国霞、机场组的盛玲、新闻接待组的章巧眉、文字组的徐秀萍、后勤保障组的黄明等几位小组负责人常常是深夜还在研究讨论各项接待方案,各组成员也是不管何时何地只要有工作需要总是第一时间到位。

接待组的工作很琐碎、很繁杂,有时还会因为信息的不确定性和突如其来的变故,增加了工作的难度甚至造成重复劳动。“不怕苦不怕累,当好店小二”是小组里所有人的口头禅。副组长陶国霞更是身体力行地示范着不仅要“当好店小二”,更要当一个积极主动、认真负责、专业高效的“店小二”。每位成员都说自己“入戏太深”,以至于峰会结束了还“沉醉”在礼宾接待服务的氛围里不能自拔。



驻墨西哥大使邱小琪与礼宾组成员合影留念



礼宾组成员讨论接待工作

在墨西哥代表团在杭驻地花家山庄,我校西语专业师生同台为墨方代表提供语言服务。作为四协会议的陪同翻译,胡晓晨用她娴熟的西语,为墨方代表解

决了上网受阻的问题,在会议往返路上还做起了墨方代表的导游,向他们介绍杭州美景、美食与人文典故。墨西哥外交官们听着她绘声绘色地讲解,由衷地称赞杭州是他们见过的最美丽的城市。

中国驻墨西哥大使邱小琪也对我校接待组的工作给予了充分肯定,称这是一支能打硬仗的队伍。得知浙外积极参与中墨教育交流,邱小琪大使很欣慰,表示愿意帮助我校推进两国青年交流工作。

在峰会筹备和礼宾接待的整个过程中,小组不是被动领任务,而是主动承担工作。一方面根据要求熟悉各项业务,另一方面秉持积极主动换位思考的理念,多想一点、多想一点,先做一点、做细一点,每个人都自觉地主动谋划“我能为峰会筹备做什么”。接待组副

各方称赞:严谨高效,我校礼宾组展浙外风采

“总统出访了这么多次,其实中间有很多困难,但在双方的共同努力下,此次礼宾接待工作犹如一台严丝合缝的机器,运转得很正常,没有脱节,我们很震惊。总统很疲劳,但很满意。”墨西哥驻华大使温立安充分肯定接待组的工作。

“浙外礼宾接待组派出的人,办得成事,是个和谐而有战斗力的团队。敬业、专业,展示了强大的工作能力、协调能力与应变能力。大家都以服务 G20 为荣,体现了浙江人身为东道主的荣誉感与使命

感。”墨西哥接待组主联拉美司参赞屈得这样称赞我校礼宾接待组,并在回京后来电表示墨西哥驻华大使馆已在撰写正式照会赞扬接待组的组织工作。

“拉美素有随意性和不确定性。面对困难,浙外礼宾接待组坚持政治引领,表现了强大的政治觉悟,令人赞叹。业务能力突出,特别是在机场踩点的事情上,能积累人脉并主动出击,克服一切困难,很好地安排了外交部联络员到现场踩点。在完成峰会礼宾接待工作中,浙江人体现了对细节的看重,体现了做人做事的严密性与韧性。”接待组副联外司参赞曹健说,二秘徐清对接待组成员的奉献精神 and 敬业精神赞不绝口。

赵伐副书记在总结会上深情地说,“我们这个团队很专业、很主动、境界很高,没有愧对浙外的牌子。外交工作有其特殊性,而我们把这之中的分寸拿捏得很好很准。懂得什么时候冲上去,什么时候退下来;哪些该做,哪些不能做。大家都是自觉地自愿地参加 G20 接待服务工作,这种精神难能可贵,学校也因此而得到赞赏和荣誉。” (记者 卓莹)

语言架起桥梁 我校国际志愿者服务 G20

9月4日至5日,二十国集团(G20)领导人第十一次峰会在杭州举行。来自全世界的灼灼目光都在此刻聚焦杭州,期待中国为 G20 发展和国际合作带来新的惊喜。我校志愿者肩负光荣使命,历经近 10 个月的积极筹备,在 8 月中下旬至 9 月 7 日期间正式上岗。我校共有 18 名带队老师、1 名卫生部部长和 434 名“小青荷”参与服务峰会。

“有困难,找浙外小青荷”,在服务岗位出口相送的这句话是对我们最好的肯定。我们用语言架起沟通的桥梁,完美展现中国大学生的风采,得到了中外嘉宾的高度肯定,更是赢得了“服务 G20,浙外肯定行”的美誉。



阿根廷总统夫人与“小青荷”李倩(左一)合影

志愿服务:学以致用 真心服务 架起沟通的桥梁

此次峰会,我校“小青荷”主要服务 29 家宾馆、火车东站、公安局指挥中心及西湖区机关街道社区。其中在 29 家酒店协助服务了 30 个国家及国际组织代表。大家坚守岗位,通过一次次顺畅的沟通,一次次真心的服务,赢得了国际嘉宾无数次的赞叹与认可。乍得代表团入住的那天,因为语言沟通上的障碍,入住遇到了很大困难。紧急时刻,在众多志愿者当中,我校法语系志愿者第一时间勇敢站出来回应。“巴西代表团入住的那天,总统侍卫需要把一批物资运送到酒店,却在安检处遇到语言障碍,酒店急忙把我们浙外葡萄牙语系的志愿者调配过去,安检得以顺利完成。”这样的故事比比皆是,喜来登宾馆的大堂还传颂着“有困难,找浙外小青荷”的佳话。我校志愿者利用语言上的专业优势,得体的礼仪,及时帮助外宾解决问题,真心相待赢得友谊。

“在酒店,潘基文秘书长和他的夫人出现在餐厅门口,我仍然和往常一样微微鞠躬,说一声早上好。潘秘书长侧身微笑,微微鞠躬,用中文回应我:‘早上

好!’那一刻,真的好激动!简简单单三个字,我感受到的却是对我们志愿者工作的尊重与肯定。”“我为加拿大总统介绍了食物,说了许多话,感觉这是我这辈子最激动人心的时刻了。”“当我站在宾馆内的餐厅门口对韩国总统朴槿惠用我的专业语言尊敬地说了一句‘您慢走’。总统微笑着看着我,同样对我说了一声‘谢谢,再见’。我很开心没有失了分寸,很开心让总统感受到我对她的尊重,更期望韩国总统能因此对中国的志愿者们抱有好感。”

我校的“小青荷”用他们流利的外语,用心的服务收获了外宾们的认可。领导人的问候与回应也成为“小青荷”们珍贵的记忆。联合国秘书长潘基文、IMF 总裁拉加德、墨西哥总统恩里克·培尼亚·涅托、印尼总统佐科·乍得总统比、老挝国家主席本扬等国际组织及国家领导人高度评价我校志愿者并为之合影留念。老挝总理府部长本格·桑宋萨、驻华大使万迪·布塔萨冯还给我校志愿者曹佳婧同学亲笔写了表扬信,埃及总统代理也致信我校志愿者胡颖,赞赏其出色的志愿服务工作。

社会影响:吃苦耐劳 良好风貌 赢得驻地一致赞誉

会期虽短,但我校志愿者踏踏实实肯吃苦、气质风貌语言佳、冷静机灵肯动脑的良好素质得到了用人单位的一致肯定。29 家宾馆全部给

我校发来表扬信或感谢信,赞扬师生在服务过程中发挥了重要作用。杭州维景国际大酒店写道“志愿者们以他们极大的热情与耐心,积极帮助我们进行沟通服务,有时在我们人手紧张的情况下,还主动延长在岗时间帮忙做一些力所能及的工作。”杭州黄龙饭店写道“志愿者们克服困难,无私奉献,保质保量完成任务,体现了新一代大学生的高素质,给宾客和饭店员工都



“小青荷”为一名墨西哥官员

留下了非常美好的感受。学校专业教学水平培养下的同学给我们的工作带来了很大的帮助。”市公安局指挥中心对我校 8 名志愿者常驻驻地,24 小时值班的敬业精神高度认可,感谢信中称道“能充分发挥自身语言特长,在外语接警方面为指挥中心解决了很多语言沟通问题,很好地完成了本次安保增援工作任务。”

我校“小青荷”遍及杭城角落,默默奉献,充分展现“形象好、素质高、外语强”的良好风貌,也引起了包括《人民日报》、新华社、中央电视台在内的多家主流媒体的倾情关注,通过电视、报纸、网络等多种媒介全方位报道展示我校师生服务峰会的风采。同时,在会务期间,外交部副部长王毅、商务部部长高虎城、浙江省委书记夏宝龙亲切慰问并勉励我校志愿者。杭州市委书记赵一德、市委副书记、市长张鸿铭、团省委副书记王慧琳等多次慰问看望我校志愿者并给予悉心指导。

选拔培训:多语种招募 强化训练 提升志愿服务专业化水平

学校从 2015 年 12 月开始组织峰会志愿服务的各项筹备工作。同时由校党委牵头,整合校内相关部门,成立我校 G20 峰会志愿服务工作领导小组,分管学生工作的党委副书记赵伐担任组长,全面统筹、指导和协调国际志愿服务工作。

据统计,我校有 1691 名同学在 G20 志愿者报名系统报名,占大一至大三在校生人数的 30%。经过多轮筛选,共有 434 名“小青荷”最终入选。值得一提的是,学校有针对性地选拔出了除英语外的日语、法语、西班牙语、阿拉伯语、葡萄牙语、意大利语、俄语、朝鲜语、德语等 9 个小语种专业学生。因此,我校也成为了提供峰会志愿服务语种最丰富的高校,为志愿服务工作提供了有力保障。

根据我校志愿者的岗位特点,即主要是宾馆与景区服务,我校特别制订了《浙江外国语学院 G20 志愿者自主培训方案》,并安排了 20 余场峰会专业知识培训和相关主题活动。对志愿服务涉及的礼仪、心理、外语等方面进行专业化培训,有效地提升了志愿者的业务水平与专业能力。有的团队为了练习走姿,把握好步伐,每天长途拉练三个多小时;有的团队为了让自己的西班牙语、葡萄牙语更纯正,小组成员凌晨 5 点



杭州火车站志愿者服务



就起床开始训练……

为充分发挥党组织的战斗堡垒作用,确保志愿服务有序开展,经校党委批准,我校专门成立了两个 G20 志愿者服务临时党支部,师生党员 65 名。同时,特设党员服务岗,在志愿者返校期间,由党员专门负责志愿者返校报到登记、签领物资、调剂寝室用品等各项工作。在服务峰会期间,党员同志勇于承担重任,吃苦在前,一人承担多岗、熬夜值班等事迹层出不穷。

至此,G20 峰会志愿服务告一段落。志愿者们在服务过程中深刻体会到,服务不仅要靠激情,还要靠专业,靠技能。此次志愿服务的经历也让我们更加坚信,只有学以致用,真心服务,勇担重任,浙江外国语学院的志愿者才能成为一支高素质、有特长的志愿服务队伍。我们也将继续努力,砥砺前行,用语言架起沟通的桥梁,为我国的国际化发展进程贡献自己的力量! (校团委供稿)

中共浙江省委决定宣勇同志任我校党委书记

(上接1版)张学伟说,姚成荣同志长期在我省高校系统工作,无论在哪个岗位都尽心履职、兢兢业业,为省高等教育发展作出了贡献。到浙江教育学院、浙江外国语学院工作以来,他勇挑重担,凭着对事业发展的执着和韧劲,带领干部教师攻坚克难,平稳接管了原求是应用技术学院;大力推进新校区建设;成功实现学校改制更名;顺利完成了杭州外国语学院校区置换搬迁。经过十年多的努力,学校在人才培养、科学研究、服务地方、党的建设等方面都取得了长足发展。姚成荣以他的敬业精神、领导能力和个人魅力,在广大教职工中树立了很高的威信。省委对姚成荣同志的工作和表现给予了充分的肯定。

张学伟介绍了宣勇同志的情况。宣勇是浙江诸暨人,1965年出生,1984年7月加入中国共产党,1984年8月参加工作,在在职研究生学历,教育学博士,教授,博士生导师。浙江工学院毕业后,留校工作26年,先后担任浙江工学院化工学院党委书记,浙江工业大学党委委员、组织部长。2000年12月,担任浙江工业大学副校长,是当时省内高校最年轻的副校长。2010年5月,宣勇同志任浙江林学院党委书记,同年7月,浙江林学院升格为大学,宣勇继续担任党委书记。宣勇同志政治上坚定清醒,政策理论水平高,长期从事高等教育管理理论研究和实践,熟悉高校管理工作,注重战略谋划,视野开阔,勇于改革创新,驾驭全局能力强;曾被评为省高校优秀党务工作者,是省151人才工程第一层次培养人员,省有突出贡献中青年专家,并入选新世纪百千万人才工程国家级人选。在担任浙江农林大学党委书记期间,他带领全校围绕建设国内知名的“生态性”“创业型”大学的战略目标,以改革为动力,以实施中长期发展规划为抓手,以推进“1030”战略为重点,通过管理改革年、学科建设年、人才培养质量年、文化校园建设年等载体,在学校治理、科学研究、学术创业、社会合作、创新创业等方面取得了突出成绩。

张学伟对学校领导班子提出了四点希望和要求:一是牢记发展新使命,在服务浙江经济社会与对外开放事业中开创学校工作新局面;二是要落实工作“八个干”,提高高校知名度,提升办学实力

上下功夫;三是要打好班子“团结牌”,贯彻执行好党委领导下的校长负责制;四是要高举旗帜抓党建,打造坚强有力的战斗堡垒和坚不可摧的高校意识形态阵地。

张学伟强调,浙江外国语学院正处在改制更名后内涵提升、特色发展的关键时期,既面临难得的发展机遇,也面对严峻的挑战和考验。要在省内新一轮开放布局和境外国际产业合作园的建设中大干快干;要在服务国家和区域开放发展智库建设中大干快干;要在服务保障系列国际盛会中大干快干。希望学校领导班子和广大教职工秉承“明德弘毅、博雅通达”的校训精神,团结进取、担当有为,加快发展,进一步发挥学院的特色优势,提升影响力,不断开拓浙江外国语学院各项事业发展的新局面,为浙江全面建设小康社会标杆省份作出新的、更大的贡献。

陈根芳在主持会议时指出,近年来,在省委省政府的高度重视和省教育工委、教育厅的大力支持下,浙江外国语学院积极探索新形势下特色发展、内涵提升之路,各项事业发展和影响力、美誉度都迈上了新的台阶。这次学校党委书记的调整,是学校事业发展的需要。张学伟副部长的讲话充分体现了省委对浙江外国语学院领导班子建设和事业发展的高度重视,所提的三方面要求符合学校当前的实际,具有极强的针对性和指导性。学校领导班子和广大教师要认真学习、深刻领会,坚决维护学校党委的领导核心地位,以实际行动支持宣勇同志的工作,把握学校发展的关键机遇期,齐心协力谋发展,砥砺奋进促跨越,进一步推进学校的特色发展、内涵发展、创新发展,为全省高等教育事业更快地发展,为浙江地方经济社会的发展乃至为全国的经济社会发展作出更大贡献、更卓越的贡献。

新任党委书记宣勇发表了热情洋溢的履新感言。他表示,拥护省委的决定,服从组织的安排,非常高兴来到浙江外国语学院工作,重回十多年前的奋斗之地,倍感亲切。他说,在姚成荣同志担任班长的校党委和全校上下共同努力下,前几年学校实现了改制更名,从一所成人高校转型为一所充满活力的本科高校,为学校的发展打下了

很好的基础。来到浙江外国语学院担任党委书记,深感责任重大、使命光荣。他表示,要认真贯彻中央和省委的决策部署,牢记张学伟副部长代表省委提出的四点要求,坚持社会主义办学方向,以立德树人为根本,将浙江外国语学院办成一所人民满意的大学;要贯彻好党委领导下的校长负责制,执行好民主集中制,支持校长和行政开展工作,团结好我们班子的一班人,努力工作;要全心全意依靠我们教职工办学,集中大家的智慧,发扬民主,科学决策,善于发挥每一位同志、每一位教师的潜能,调动他们的积极性;要履行好党风廉政建设主体责任,加强制度建设,坚持依法办学,营造学校风清气正的校园氛围。他说,“做任何事情,做任何决策,要经得起组织审查,经得起历史检验,我不谋求任何的个人利益,希望大家能够监督。”

原党委书记姚成荣作了饱含深情的离职感言。他表示坚决拥护省委的决定,非常愉快地从党委书记的岗位上退下来,并坚决支持宣勇同志来校担任党委书记。他深情回顾了浙江外国语学院创新创业、特色发展道路上砥砺前行,使学校面貌发生重大而深刻变化的整整十多年来,欣慰于学校各项事业所取得的成绩和长足进步。他衷心感谢组织的培养和信任,感谢学校党政领导班子的风雨同舟、患难与共、真诚相待、通力合作,感谢全校教职工和老领导老同志对他在校期间的鼎力支持。他相信,在省委省政府的坚强领导下,以宣勇同志为班长的校党委一定能带领全校广大干部师生员工继续往前走,开拓创新,把浙外的明天建设得更加美好。

校长洪岗表示,坚决拥护省委决定,感谢省委、省教育工委对我校领导班子建设的高度重视和对学校工作的关心支持,感谢姚成荣同志多年来为学校事业发展付出的心血、智慧和汗水。对宣勇的到任,他代表学校领导班子表示诚挚的欢迎,他将与大家一起认真领会好、贯彻好省委的决定和今天的会议精神,认真贯彻党委领导下的校长负责制,积极配合、全力支持宣勇书记开展工作,努力营造团结和谐的班子工作氛围,齐心协力促使学校各项工作再上新台阶。(组织部、宣传部供稿)

(上接1版)四是国际化与校园文化建设的深度融合。国际化应该成为流淌在我们体内的血液,在我们所有精神气质中都应该体现出来。一个学校的精神气质就体现在它的文化里。我们要把国际化融入到校园文化建设中去,让学生无处不在地感受到国际化的要求。在校园文化建设中,最内核的是价值观,然后是制度层面、行为方式层面、物质层面。明德弘毅、博雅通达的校训是我们共同的价值观。要通过制度规范,让我们的教师、学生把校训作为一种行为习惯和生活方式。通过教师和学生行为方式,可以基本判断一所大学的校园文化。校园文化建设有两种路径,一是提炼升华;二是赋予它新的内容。我校作为外国语学院,校园文化建设要着重抓住多元、高雅、现代三个关键词。这样的校园文化要最终体现在我的活法当中。教育是爱的事业,我们要回归到教育的本质,营造“教师爱学生爱学术,学生爱学习爱学校”的浓厚氛围。

五是校园建设与综合保障方面。做好校园建设与综合保障,按照大学校园的标准,进行校园建设规划;资源配置要符合战略目标,要建立市场机制,要定额;后勤服务要适应和满足国际化教学。

六是党建和干部队伍建设方面。学校“十三五”发展规划过程中,要全面加强党的建设,加强干部队伍建设。加强党的领导,发挥好党总支的政治核心和团结核心,发挥好党支部在基层学术组织中的战斗堡垒作用,发挥好党员教师在办学过程中的主动作用。同时,干部队伍建设要国际化、年轻化。让我们的干部更有活力,更适应学校发展要求,建立一支敢想敢闯、乐于干事业、勇于担当风险的干部队伍。

宣勇特别强调,子规划是对纲要的具体细化,要有目标设定。围绕纲要提出的目标,要有责任分解和资源支撑。同时,要有体制机制保障。特别要解决好转型、整合、协同等问题。

最后,宣勇希望大家进一步解放思想、畅所欲言、群策群力,着力推进国际化。希望大家能够把握重点,结合“十三五”发展和工作实际,能够更好地谈认识、谈设想、谈方法、谈举措,为学校国际化发展建言献策。

学习会第二阶段,洪岗作工作总结和部署。他从五个方面回顾了学校上学期工作,一是强化理论武装,落实立德树人根本任务能力进一步提升。习近平总书记系列重要讲话精神学习教育工作进一步深化;意识形态工作进一步加强;立德树人根本任务落实机制进一步完善;文化校园建设的育人功能进一步凸显。二是厚植学科专业优势,办学特色进一步彰显。“十三五”发展规划编制完成;特色专业建设扎实推进;学科标志性特色进一步凝练;教育国际化水平进一步提升;社会服务工作持续推进。三是大力推进改革创新,办学活力进一步增强。依法治校工作继续推进;深化综合改革实施意见责任分解工作启动;人事管理制度改革进一步深化。四是坚持统筹协调,办学条件进一步提高。小和山新校区二期(北区)改扩建工程稳步推进;特色教育资源条件进一步改善;校园和谐稳定。五是深化落实全面从严治党要求,引领学校改革发展能力进一步增强。党建工作责任制进一步压实;领导干部队伍建设进一步加强;基层党组织和党员队伍建设进一步加强;作风建设持续推进;党风廉政建设深入推进。

对照年初的工作要点,洪岗围绕深化习近平总书记系列重要讲话精神学习教育,切实加强和改进意识形态工作;完善立德树人根本任务的落实机制;凸显文化校园建设的育人功能;制定实施“十三五”规划;聚焦“大外语”加强特色专业建设;凝练学科标志性特色;进一步提升教育国际化水平;推进社会服务工作;大力推进改革创新;提高办学设施条件保障水平;落实全面从严治党等方面部署了新学期工作。

副书记赵伐介绍了2016年学校招生录取情况。副书记赵伐通报了我校中层干部个人有关事项报告抽查核实情况。根据不同主题,全体中层干部分为6个专题小组分别进行了热烈地讨论,并在大会上作了交流发言。

在学校2016年暑期中层干部读书会上 党委书记宣勇就推进国际化特色高校建设作重要讲话 校长洪岗作工作总结和部署

超额完成计划任务 招生呈现五大特点

2016年我校招生录取情况

本报讯 今年,我校招生计划总数为2305人,实际录取总数为2319人。其中录取本科生2019人、高职专科生300人,录取省内考生1744人、省外考生567人,港澳台侨生8人。超额完成计划任务。

招生工作时历7个月,网上录取52天,顺利完成三位一体综合评价专业面试、专升本招生录取以及我校在浙江、江苏、山东、安徽、福建、江西、山西、甘肃、广西、河北、河南、四川、贵州、西藏、新疆等15省(区)及港澳台侨生的网上录取工作。

学校高度重视招生工作,多次召开相关工作会议,精心部署工作。各学院、部门齐心协力,积极做好招生宣传。校领导在录取期间多次到现场指导工作,慰问工作人员。招生录取坚持公平、公正、公开原则。各批次录取进展有序,能做到与上级招生部门工作进度保持一致;网上录取操作规范,信息数据准确、安全;渠道畅通,信息公开及时。录取过程总体平稳顺利。

今年的招生工作呈现了五大特点:

第一,生源充裕,录取分数和投档名次再创新高

今年,我校投档生源充足,各批次录取分数、名次再创新高。根据《浙江省2016年普通文理科第一、二、三批首轮平行志愿投档分数线》公布情况,今年省内文理科第一批投档线文科为611分,高于省控线8分,录取名次为7362名;理科为615分,高于省控线15分,录取名次为27992名。文理科第二批投档线文科为542分,高于省控线80分,录取名次为3769名;理科为530分,高于省控线91分,录取名次为14243名。文理科第三批投档线文科为380分,高于省控线113分,录取名次为1033名;理科为360分,高于省控线90分,录取名次为6140名。特别是文理科第二批录取名次相比去年,文科提前533名,理科提前1703名。此外,艺术类各批次录取分数与名次也均有提前。

外省今年录取分数也有显著提高,在14省(区)录取中,有一半以上的投档线超过了第一批省控线。在浙江同类高校中,我校录取名次名列前茅。特别是山东、安徽、江西、山西、甘肃、河北、河南等省(区)的录取名次均进入前三名。

据统计,今年超出省控线80分以上的有浙江(文理科第二批、第三批,艺术类第二批)、山东(理科第二批)、福建(文理科第二批)、江西(理科第二批)、广西(文理科第二批)、河北(文理科第二批)、河南(理科第二批)、贵州(文理科第二批);超出省控线60分以上的有山东(文科第二批)、安徽(理科第二批)、江西(文科第二批)、山西(理科第二批)、河南(文科第二批);超出省控线50分以上的有安

徽(文科第二批)、山西(文科第二批)、甘肃(理科第二批);超出省控线20分以上的有江苏(理科第二批)、甘肃(文科第二批)、四川(文理科第一批)。

第二,A志愿专业满足率高,调剂录取和退档人数减少

今年,我校招生专业数已达28个,从浙江文理科第二批投档情况看,A志愿专业满足率达37.2%,其中语言类、师范类和艺术类考生志愿满足率较高。据统计,A志愿报考人数超过计划数5倍以上的专业有西班牙语;超过计划数4倍以上的专业有德语;超过计划数3倍以上的专业有法语、商务英语;超过计划数2倍以上的专业有小学教育(师范)、此外,英语、翻译、葡萄牙语、数学与应用数学(师范)、音乐学、美术学等专业的A志愿报考人数也均超过计划数。

今年,退档考生的人数和征求录取的人数也有所减少。据统计,在浙江文理科第二批969人录取中,只有0.52%的考生因不服从专业调剂原因被退档;其次,省内今年需征求志愿录取的专业和人数也明显减少,除应用化学、旅游管理(全英教学)2个专业有5人征求录取外,其余专业均在第一次投档中顺利完成计划任务。今年省外需征求录取的专业有英语(师范)、中国语言文学类、小学教育(师范)、旅游管理(全英教学)、会展经济管理、电子商务(跨境电商方向)、应用化学等。

第三,一本线上考生数有增加,英语单科成绩突出

从投档情况看,今年各省(区)投档分数线均高于省控线。据统计,今年超出一本线的考生有728人,比去年增加186人,增幅为34.3%。

我校省内第一批投档平均成绩,文科为614.4分(其中最高为618分,录取英语专业),理科为618.6分,(其中最高为625分,录取英语(师范)专业);第二批投档平均成绩,文科为547.8分(其中最高为565分,录取德语专业),理科为540.1分(其中最高为562分,录取西班牙语专业)。

省内文理科第二批录取专业平均成绩位列前三,文科依次为西班牙语(557.6分)、德语(554.3分)、法语(553.3分),理科依次为西班牙语(557.3分)、葡萄牙语(549.4分)、商务英语(549.3分)。

省内第一批英语单科平均成绩,文科为128.3分,理科为125.4分;第二批英语单科平均成绩,文科为122.9分,理科为121.3分;第三批英语单科平均成绩,文科为111.1分,理科为106.9分。外省英语单科平均成绩较为突出的省(区)有四川(平均131.3分)、江西(平均129.8分)、广西(平均129.2

分),其余大部分省(区)也均在120分以上。

第四,三位一体增加招生专业,报考生源数有上升

今年,我校三位一体新增小学教育(英汉双语方向,师范)招生专业,实际录取50人。据统计:今年三位一体招生计划总数为50人;网上报名总人数为540人;资格审查通过总人数为325人;综合测试入围人数为177人,其中翻译(英汉口译方向)102人,小学教育(英汉双语方向,师范)75人;综合测试入围考生中有119人以第一志愿填报我校。

根据学校招生章程规定,按照综合成绩(综合成绩=考生学业水平测试成绩10%+我校综合测试成绩40%+高考总分50%),学校从高分到低分对考生依次进行录取。其中文科翻译(英汉口译方向)录取线(综合成绩)为77.29分,录取考生中文化分最高为565分,最低为494分、平均为530.0分(低于普通批次相同专业18.9分);小教(英汉双语方向,师范)录取线(综合成绩)为74.42分,录取考生中文化分最高为542分、最低为491分、平均为524.9分(低于普通批次相同专业24.1分)。理科翻译(英汉口译方向)综合成绩录取线为77.00分,录取考生中文化分最高为557分、最低为491分、平均为519.7分(低于普通批次相同专业27.7分);小教(英汉双语方向,师范)综合成绩录取线为72.47分,录取考生中文化分最高为528分、最低为473分、平均为501.5分(低于普通批次相同专业45.3分)。三位一体英语单科平均成绩为123.5分。三位一体报考与录取比例,翻译(英汉口译方向)为4.08:1,小教(英汉双语方向,师范)为3:1。

第五,录取生源丰富,男生录取比例有提升,中共党员与中共预备党员数有增加

今年生源分布:新生中汉族2229人;少数民族90人(比去年增加21人),其中包括布依族5人、藏族32人、侗族2人、回族2人、黎族1人、蒙古族1人、苗族7人、苗族8人、畲族7人、土家族4人、维吾尔族5、夏尔巴族1人、彝族1人、仫佬族3人、壮族11人;港澳台侨8人,其中包括香港3人、澳门2人、台湾2人、华侨1人。

少数民族和港澳台侨主要录取在英语、商务英语、西班牙语、法语、日语、中国语言文学类、小学教育(师范)、国际商务、旅游管理(全英教学)、电子商务(跨境电商方向)等专业。

今年男生录取总人数为420人(去年377人),占比18.11%,比去年增加163个百分点。今年中共党员和中共预备党员数为25人,比去年增加8人。(学生处供稿)

